

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Épisode 17 – Des cercles dans le blé

Cette fois, ce sont des cercles mystérieux dans un champ de blé qui entraînent Paula et Philipp dans l'aventure. S'agit-il des traces d'atterrissage d'un OVNI ou d'un petit malin qui veut attirer les badauds ?

Lorsqu'Ayhan arrive à la rédaction, Paula et Philipp sont partis en reportage. Des cercles mystérieux ont été découverts dans un champ de blé et personne ne peut expliquer comment ils sont apparus. Tout comme les deux journalistes, de nombreux touristes ont été attirés par cette attraction extraordinaire. Et les habitants du village ont vite trouvé comment profiter de l'aubaine.

Dans la mêlée il y a presque autant de personnes que d'intérêts. Les touristes veulent satisfaire leur curiosité, les journalistes résoudre une énigme et les villageois gagner, si possible, un peu d'argent. Une étude plus précise du **verbe de modalité « wollen »** s'impose.

Manuskript der Folge

La Deutsche Welle et l'Institut Goethe présentent: *Radio D* – un cours d'allemand radiophonique. Auteur: Herrad Meese.

Présentateur

Bienvenue au 17^e épisode de notre cours de langue Radio D avec comme d'habitude notre professeur, bien sûr. Bonjour, Professeur.

Professeur

Bonjour. Bonjour à vous, bonjour à toutes et à tous. Et je vous souhaite une très bonne leçon d'autant qu'on part. Je ne crois dans une nouvelle affaire.

Présentateur

Oui, une affaire sans laquelle nos deux journalistes Paula et Philipp mènent l'enquête. Ils se sont rendus de bon matin dans un village. Et lorsque leur collègue Ayhan arrive le soir à la rédaction, ils ne sont toujours pas rentrés. Alors, écoutez la scène suivante: sur quoi enquêtent Paula et Philipp?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Szene 1: in der Redaktion

Ayhan

Hallo, guten Abend. –
Hm. Keine Antwort.

Philipp?
Paula?
Eulalia?

Ist denn niemand da?

Compu

Doch, ich bin da.

Ayhan

Ah, guten Abend, Compu.
Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu

Mysteriöse Kreise.

Ayhan

Mysteriöse Kreise?
Was heißt das?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Présentateur

Comme vous l'avez entendu, Paula et Philippe enquêtent sur quelque chose de mystérieux, ou plutôt sur «des cercles mystérieux» – KREISE.

Mais réécoutons la scène plus attentivement.

Ayhan arrive de bonne humeur à la rédaction et dit «Bonsoir», sans vraiment regarder autour de lui.

Ayhan

Hallo, guten Abend.

Présentateur

Mais il n'obtient pas de réponse - ANTWORT.

Ayhan

Hm. Keine Antwort.

Présentateur

Il appelle ses collègues et s'assure ensuite qu'il n'y a vraiment personne.

Ayhan

Ist denn niemand da?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Compu

Doch, ich bin da.

Présentateur

Mais si, il y a quelqu'un: Compu.

Ayhan

Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Présentateur

Comme Compu est toujours au courant de ce qui se passe, Ayhan lui demande où sont Philipp et Paula.

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Présentateur

Ayhan se fait du souci, car il est tard. Mais Compu se contente de répéter la mission sur laquelle travaillent Paula et Philipp.

Compu

Achtung, Achtung.
Hier ist eine Reportage von Philipp und Paula.

Présentateur

Bon, si Compu n'en dit pas davantage, c'est à moi de le faire: Alors, imaginez des champs de blé et imaginez que dans ces champs de blé il y a des trous étranges en forme de cercles. Et comme personne ne sait comment ils sont arrivés là, les spéculations vont bon train: ces cercles proviendraient-ils d'extraterrestres qui ont atterri avec leur soucoupe volante?

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

...bei Radio D.

Présentateur

Merci, Compu. Je voulais ajouter qu'à cause des cercles mystérieux, le village est devenu une véritable attraction touristique. De nombreuses personnes s'y rendent pour voir les cercles. Philipp et Paula sont aussi sur place et ont pris des sons, au moment où arrivait un grand car de touristes.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp
Radio D...

Paula
...die Reportage

Présentateur
Imaginez la situation et écoutez ce qui se passe dans le bus.

Szene 2: im Dorf auf Parkplatz (1)

Reiseleiterin
So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

1. Frau
Karl – komm, wir sind da. Aussteigen.

Karl
Ja, ja, ich komm ja schon.

2. Frau
Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl
Wir auch – immer mit der Ruhe.

Reiseleiterin
Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau
Aber sofort!

Karl
Keine Angst, die haben keine Beine.

Présentateur
Avez-vous compris la situation? Un car plein de touristes curieux est enfin arrivé à bon port. Au cas où certains touristes ne s'en seraient pas aperçu, la guide annonce: «Nous sommes arrivés» et prie tous les passagers de descendre.

Reiseleiterin
So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

Présentateur
Et cela provoque apparemment une certaine précipitation. Une femme pousse les autres voyageurs: elle veut descendre, car elle veut voir les cercles aussi vite – SCHNELL que possible.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl

Immer mit der Ruhe.

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

Philipp

Radio D...

Paula

...die Reportage.

Szene 3: im Dorf auf dem Parkplatz (2)

Verkäufer

Ufos, wunderbare Ufos.

Wer will fliegen?

Wer will die Kreise sehen?

Bitte schön – ganz einfach.

Kaufen Sie ein Ufo

und fliegen Sie los.

Na, gnädige Frau,

Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Kaufen Sie ein Ufo

und fliegen Sie los.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Présentateur

Fort heureusement il y a différentes sortes de personnes, certaines font monter la pression, d'autres calment le jeu. Un homme cherche à apaiser la femme agitée en lui conseillant de «garder son calme».

Présentation

Mais pourquoi tant de précipitation? Les cercles n'ont pas de jambes et ne vont pas s'en aller.

Présentateur

Lors d'événements importants, on a besoin de prouver, surtout à ses amis, qu'on était là. Les villageois le savent bien. Malins comme ils sont, ils ont eu une idée: sur le parking où arrivent les cars de touristes, il y a des stands de souvenirs. Philipp et Paula ont, là aussi, enregistré des sons.

Présentateur

Un villageois vend des ovnis en plastique.

Quel argument absurde avance-t-il pour que les touristes achètent ses ovnis – UFOS?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Présentateur

Le marchand de souvenirs présente ses ovnis comme s'il s'agissait de potions magiques: il prétend que si les gens les achètent – KAUFEN, ils pourront ensuite s'envoler à bord de ces engins.

Verkäufer

Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Présentateur

Comme les cercles ne sont visibles que du ciel, le vendeur attire les touristes en leur demandant: «Qui veut voler? Qui veut voir les cercles?»

Verkäufer

Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?

Présentateur

Voyons, qui peut donc croire cela – voler avec des ovnis en plastique? Mais il y a certainement une autre raison à l'agacement du touriste qui s'écrie: «Quelles sornettes! Les ovnis, ça n'existe pas.»

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Présentateur

Le touriste semble agacé parce qu'on prétend que les cercles seraient dus à des ovnis.
Quant à nous, chers auditeurs, laissons donc les spéculations de côté: voici notre professeur, avec des explications tout à fait logiques.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

...Gespräch über Sprache.

Présentateur

Cher Professeur, dans l'épisode d'aujourd'hui, nous avons entendu des souhaits, par exemple ceux de touristes qui veulent voir des cercles mystérieux.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Alle sehen die Kreise.

Sprecherin

Alle wollen die Kreise sehen.

Sprecher

Alle sehen die Kreise.

Sprecher

Alle wollen die Kreise sehen.

Verkäufer

Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Sprecher

wollen
Alle wollen die Kreise sehen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professeur

Effectivement. Et parmi les différentes façons d'exprimer un souhait en allemand, j'aimerais aujourd'hui vous en présenter une.

Concentrez-vous, dans les phrases qui suivent, sur les verbes. Ils se terminent par «-en» et sont en deuxième position.

Présentateur

La première phrase comprenait un verbe, le verbe voir – SEHEN.

Professeur

Exactement. Et la seconde phrase comprenait deux verbes: vouloir – WOLLEN et SEHEN.

Présentateur

Et le verbe WOLLEN permet d'exprimer un souhait ou une intention.

Professeur

C'est exactement cela. Le verbe WOLLEN est l'un des six verbes de modalité – MODALVERBEN, qui existent en allemand. Ces verbes ont deux caractéristiques:

En règle générale, dans les phrases qui comportent un verbe de modalité, il y a un deuxième verbe à l'infinitif, tout à la fin de la phrase – dans notre exemple, le verbe SEHEN.

Présentateur

Par ailleurs, dans la conjugaison des verbes de modalité, la voyelle change: à l'infinitif et au pluriel, le verbe se dit WOLLEN. Écoutez la prononciation de la voyelle «-o».

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

will
Ich will die Kreise sehen.

Ayhan

Was will, was will, was will er denn?
Was will er denn, der Mensch?
Menschen wollen recherchieren,
Menschen wollen informieren,
Menschen wollen – fliegen.

Ayhan

Hallo, guten Abend. –
Hm. Keine Antwort.

Philipp?
Paula?
Eulalia?

Ist denn niemand da?

Compu

Doch, ich bin da.

Ayhan

Ah, guten Abend, Compu.
Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu

Mysteriöse Kreise.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Professeur

Quand une personne parle, c'est-à-dire au singulier, la forme du verbe est WILL. Écoutez bien la prononciation la voyelle «-i».

Présentateur

Professeur, merci pour ces explications linguistiques.

Professeur

Eh bien, je vous en pris. Puis, je vous en promets plein d'autres pour la prochaine fois.

Présentateur

Et maintenant puisqu'il faut nous quitter, au revoir.

Professeur

Au revoir. Pour nous, chers auditeurs, un peu de musique.

Présentateur

Voilà et maintenant, chers auditeurs, nous pouvons ré-écouter ensemble la scène.

Présentateur

Ayhan remarque l'absence de Paula et Philipp.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

Mysteriöse Kreise?
Was heißt das?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Présentateur

Des touristes impatients se rendent en car dans le village
aux cercles mystérieux.

Reiseleiterin

So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

1. Frau

Karl – komm, wir sind da. Aussteigen.

Karl

Ja, ja, ich komm ja schon.

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise se-
hen.

Karl

Wir auch – immer mit der Ruhe.

Reiseleiterin

Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau

Aber sofort!

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

Présentateur

Un villageois rusé vend des ovnis en plastique.

Verkäufer

Ufos, wunderbare Ufos.
Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?
Bitte schön – ganz einfach.
Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Présentateur

Et dans le prochain épisode, Philipp et Paula continueront d'enquêter sur l'origine des cercles mystérieux.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

C'était *Radio D*, un cours d'allemand proposé par l'Institut Goethe et la radio Deutsche Welle.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese